



Erasmus+

Ключевое направление 1
– Мобильность учащихся и сотрудников –
Студенты и сотрудники вузов

Межуниверситетское¹ соглашение на 2014-20[21]²
между учреждениями, участвующими в программе и
партнерскими странами³

ТГУ – Томск/Россия

и

EISTI – Сержи/Франция

Университеты, указанные ниже, дают свое согласие на участие в сотрудничестве, направленном на проведение обменов студентами и/или сотрудниками в рамках программы Erasmus+. Они обязуются соблюдать требования к уровню качества, указанные в Хартии Erasmus о Высшем Образовании, касающиеся вопросов организации и управления мобильностью, и в частности, вопросов, связанных с признанием кредитов (или эквивалентных им единиц), которые были получены студентами в вузе-партнёре. Университеты обязуются обеспечить эффективное и прозрачное управление средствами, выделенными им Erasmus+.

А. Информация об университетах

Полное название университета / страны	Код Erasmus или город ⁴	Контактное лицо ⁵ (адрес электронной почты, телефон)	Официальный сайт (например, каталог курсов)
Томский государственный университет (ТГУ) - Россия	ТГУ Томск	Полина А. Шарыпина Заместитель директора, Центр совместных образовательных программ centrejointedu.tsu@yandex.ru и (+73822) 526-359	http://en.ciiap.tsu.ru/ http://ciiap.tsu.ru/
Международная высшая школа наук по обработке информации (EISTI) - Франция	FR CERGY-P01	Мари-Жозе Ламэрт Координатор программ Erasmus+ в университете mjl@eisti.eu +33 1 34 25 10 03 Одри Жама Менеджер программ студенческой мобильности в рамках Erasmus+: aja@eisti.eu +33 1 34 25 10 03	https://eisti.fr/ Количественные финансы: http://eisti.fr/en/international/organization-and-faculty-qfrm Большие данные: http://eisti.fr/en/international/organization-and-faculty-adeo

¹ Межуниверситетское соглашение может быть подписано двумя или более высшими учебными заведениями, по крайней мере, одно из них должно находиться в стране программы Erasmus+.

² Высшие учебные заведения должны согласовать срок действия настоящего соглашения.

³ Странами программы Erasmus+ являются 28 стран ЕС, страны ЕАСТ и другие страны Европы, как определено в Положении о конкурсе. Перечень партнерских стран определен в Руководстве Программы.

⁴ Вуз из страны программы Erasmus+ указывает код Erasmus, вуз из партнерской страны указывает город, в котором он находится.

⁵ Контактные данные ответственного лица по настоящему соглашению.

В. Количество участников⁶ программы за академический год

[Пункт добавляется, если соглашение подписывается более чем на один учебный год: партнеры обязуются внести изменения в нижеследующую таблицу в случае изменения данных о мобильности не позднее конца января предыдущего учебного года].

Направляющий университет [Код Erasmus или город]	Принимающий университет [Код Erasmus или город]	Код предмета* [МСКО]	Наименование предмета*	Цикл обучения [короткий цикл, 1 ^{ый} , 2 ^{ой} или 3 ^{ий}]*	Количество студентов, участвующих в мобильности (продолжительность: 1 семестр/5 месяцев)	
					Студенческий обмен для обучения	Студенческий обмен для прохождения стажировки*
ТГУ-Томск	EISTI FR CERGY-P01		Компьютерные науки и математика	2	4	0
EISTI FR CERGY-P01	ТГУ - Томск		Компьютерные науки и математика	2	1	0

[*Дополнительно: код, наименование предмета и цикл обучения являются дополнительными].

Направляющий университет [Код Erasmus или город]	Принимающий университет [Код Erasmus или город]	Код предмета* [МСКО]	Наименование предмета*	Количество сотрудников, участвующих в мобильности (продолжительность: 5 дней, не считая времени нахождения в пути)	
				Мобильность сотрудников для осуществления преподавательской деятельности	Мобильность сотрудников для повышения квалификации*
ТГУ - Томск	EISTI FR CERGY-P01			2	2
EISTI FR CERGY-P01	ТГУ - Томск			2	2

С. Рекомендуемый уровень владения языком

Направляющий университет, заключая соглашение с принимающим университетом, берет на себя ответственность за предоставление поддержки номинированным кандидатам, для того чтобы они владели языком на достаточном уровне к началу обучения или преподавания.

⁶ Количество участников может быть указано для направляющего/принимающего университета и для предметной области.

Направляющий университет [Код Erasmus или город]	Дополнительно: Предметная область	Язык обучения 1	Язык обучения 2	Рекомендуемый уровень владения языком ⁷	
				Студенческий обмен для обучения	Мобильность сотрудников для осуществления преподавательской деятельности
ТГУ Томск	EISTI FR CERGY-P01	Английский	Русский	Для программ на английском языке: Английский - B1 Для программ на русском языке: Русский - B1	Английский – B2
EISTI FR CERGY-P01	ТГУ Томск	Английский	Французский	Для программ на английском языке: Английский – B2 Для программ на французском языке: Французский – B2	Английский – B2

Для получения подробной информации относительно языка обучения воспользуйтесь каталогом курсов каждого учебного заведения [Ссылки представлены в таблице раздела А].

D. Соблюдение основополагающих принципов и других требований к мобильности

Университет(ы), находящийся(иеся) в стране, участвующей в программе Erasmus+ должен(ны) соблюдать Хартию Erasmus о Высшем Образовании. Хартию можно найти здесь: https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter_en

Университет(ы), находящийся(иеся) в стране-партнере программы Erasmus+, должен(ны) соблюдать ряд правил и требований:

Университет соглашается с нижеследующим:

- В полном объеме уважать принципы недискриминации, а также поощрять и обеспечивать равный доступ, и возможности для всех участников обмена вне зависимости от социальных, культурных, гендерных и других различий, в частности в отношении социально уязвимых слоев общества и лиц, находящихся в неблагоприятном положении.
- Процесс отбора кандидатов должен быть справедливым, прозрачным и задокументированным, чтобы обеспечить равные возможности для участников, отвечающих требованиям мобильности.
- Обеспечить признание результатов, полученных в случае успешного прохождения обучения, и по возможности, результатов студенческих стажировок.

⁷ См. Общеευропейская компетенция владения иностранным языком <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

- В случае кредитной мобильности, не взимать каких-либо взносов с иностранных студентов, включая плату за обучение, регистрацию, экзамены или за предоставление доступа в лаборатории и библиотеки. Тем не менее, со студентов может взиматься небольшая плата, на том же основании что и с местных студентов, связанная со страховкой, взносами студенческих профсоюзов и с использованием различных материалов.

Университет, находящийся в стране-партнере программы Erasmus+ обязуется:

Период подготовки к участию в мобильности

- Заблаговременно предоставить информацию по курсам (содержание, уровень, объем, язык) для того, чтобы обеспечить прозрачность для обеих сторон соглашения и дать возможность студентам подготовиться и сделать осознанный выбор курса, который они хотели бы изучать.
- Убедиться в том, что направляемые участники в полной мере подготовлены к участию в программе мобильности, в том числе и по уровню владения языком.
- Убедиться в том, что студенческая мобильность и мобильность сотрудников реализуется на основе соглашения об обучении для студентов и соглашения о мобильности для сотрудников, которые были заключены заранее, между направляющим и принимающим университетами или учреждением и индивидуальным участником.
- Предоставить визовую помощь для участников программы мобильности. Расходы, связанные с получением визы, могут быть оплачены из средств гранта. Обратитесь к разделу Информация/ Виза для получения точной информации.
- Предоставить помощь в получении страховки, когда это необходимо, для участников программы мобильности. Университет страны-партнера должен проинформировать участника программы мобильности о случаях, когда страховка не предоставляется автоматически. Расходы на страховку могут быть оплачены из средств гранта. Обратитесь к разделу Информация/ Страховка для получения точной информации.
- Предоставить помощь студентам, участвующим в программе мобильности, в поиске места для проживания. Обратитесь к разделам Информация / Размещение для получения подробной информации.

Во время и после участия в программе мобильности

- Обеспечить равные академические возможности и услуги для студентов и сотрудников направляющего вуза и для приезжающих участников программы академической мобильности, а также интегрировать приезжих участников программы академической мобильности в повседневную жизнь университета, предоставить надлежащее наставничество и поддержку участников программы академической мобильности, а также соответствующую лингвистическую поддержку для приезжающих участников программы академической мобильности.
- Признавать все виды деятельности, указанные в соглашении об обучении, при условии, что они были успешно завершены участником программы академической мобильности.
- Бесплатно предоставить студентам, прибывшим по программе академической мобильности, и направляющим университетам справки об обучении на английском языке или на языке направляющего университета, содержащие полную, точную и своевременную информацию об их академических достижениях в конце периода их мобильности.
- Оказать поддержку в реинтеграции участников программы академической мобильности и предоставить им возможность по возвращении опираться на полученный опыт в интересах университета и своих коллег.

- Гарантировать признание результатов преподавательской деятельности и обучения сотрудников, в рамках программы академической мобильности, реализуемой на основании соглашения о мобильности.

Е. Дополнительные требования

[Заполняется в случае необходимости. Другие требования могут быть добавлены в академическом или организационном аспектах, например, критерии отбора для студентов и сотрудников; мероприятия по подготовке, приему и интеграции студентов и/или сотрудников, в том числе культурную подготовку до мобильности; используемые средства признания.]

[Пожалуйста, уточните, имеют ли учреждения инфраструктуру для работы со студентами и сотрудниками с ограниченными возможностями].

Ф. Академический календарь

1. Заявки/информация о кандидатурах студентов должна быть предоставлена в принимающий университет не позднее:

Принимающий университет [Код Erasmus или город]	Осенний семестр	Весенний семестр
ТГУ ТОМСК	15 мая	15 ноября
EISTI FR CERGY-P01	31 мая	31 октября

2. Принимающий университет направляет свое решение в течение 4 недель.
3. Справка об обучении будет выдана принимающим университетом в срок не позднее 3 недель после окончания сессии в принимающем университете. *[Данный период не должен превышать 5 недель согласно руководству Хартии Erasmus о Высшем Образовании].*
4. Расторжение договора
[Соответствующие учреждения должны согласовать процедуру изменения или прекращения действия междууниверситетского соглашения. Однако, в случае одностороннего расторжения, необходимо уведомить об этом другую сторону не менее чем за один академический год. Это означает, что одностороннее решение о прекращении обмена, о котором другая сторона была уведомлена 1 сентября 20XX, вступит в силу только с 1 сентября 20XX+1. Пункт о прекращении действия должен включать следующее заявление: "Ни Европейская комиссия, ни Национальные агентства не несут ответственности в случае конфликта"].
5. Процесс отбора
Стороны будут обсуждать возможности стипендий и мобильности, а также необходимые требования. Международный офис будет принимать заявки и отбирать студентов вместе с руководителем соответствующего учебного подразделения, в соответствии с их академическими достижениями и мотивацией.
Отобранные заявки будут затем отправлены в принимающий университет, где будут окончательно утверждены.

Г. Информация

1. Шкала оценивания

[Принимающему университету рекомендуется обеспечить распределение оценок в соответствии с описанием, приведенным в руководстве к ECTS⁸. Ссылка на веб-страницу будет достаточно. Таблица будет способствовать интерпретации оценок, полученных студентами и переводу кредитов направляющим университетом].

2. Виза

В случае необходимости, направляющий и принимающий университеты обеспечивают студентов, участвующих в программе академической мобильности, поддержкой в визовых вопросах, согласно требованиям Хартии Erasmus о Высшем Образовании.

Информация может быть получена у следующих лиц:

Университет [Код Erasmus или город]	Контактное лицо (адрес электронной почты, телефон)	Информационный сайт
ТГУ Томск	Полина А. Шарыпина Заместитель директора, Центр совместных образовательных программ centrejointedu.tsu@yandex.ru (+73822) 526-359	http://inter.tsu.ru/en/
FR CERGY-P01	Мари-Жозе Ламэрт Координатор программ Erasmus+ в университете mjl@eisti.eu +33 1 34 25 10 03 Одри Жама Менеджер программ студенческой мобильности в рамках Erasmus+: aia@eisti.eu +33 1 34 25 10 03	

3. Страховка

Направляющий и принимающий университеты обеспечивают студентов, участвующих в программах обмена, поддержкой в получении страховки, согласно требованиям Хартии Erasmus о Высшем Образовании.

Принимающий университет информирует студентов по обмену о случаях, когда страховка не предоставляется автоматически. Информация и поддержка могут быть предоставлены:

⁸ http://ec.europa.eu/education/tools/docs/ects-guide_en.pdf

Университет [Код Erasmus или город]	Контактные данные (адрес электронной почты, телефон)	Информационный сайт
ТГУ Томск	Центр сопровождения иностраннных студентов studentcenter@ums.tsu.ru	http://studentcenter.tsu.ru/?language=en
EISTI FR CERGY- P01	Отдел международных отношений international@eisti.eu	Все приезжающие студенты обязательно оплачивают социальный взнос (217€ на 2017/2018)

4. Размещение

Принимающий университет обеспечивает студентов, участвующих в программе обмена, поддержкой в поиске вариантов размещения, согласно требованиям Хартии Erasmus о Высшем Образовании.

Информация и поддержка могут быть предоставлены:

Университет [Код Erasmus или город]	Контактное лицо (адрес электронной почты, телефон)	Информационный сайт
ТГУ Томск	Лидия Жулёва studentcenter@ums.tsu.ru	http://studentcenter.tsu.ru/?language=en
EISTI FR CERGY- P01	Ванесса Мереллати vmi@eisti.eu	https://www.crous-versailles.fr/logements/nos-residences/

I. Стипендия

1. Размер стипендии


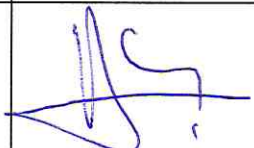
Направляющий университет	Принимающий университет	Мобильность студентов		Мобильность сотрудников для повышения квалификации		Мобильность сотрудников для осуществления преподавательской деятельности	
		Путевые расходы	Расходы на проживание	Путевые расходы	Расходы на проживание	Путевые расходы	Расходы на проживание
[Код Erasmus или город направляющего университета]	[Код Erasmus или город принимающего университета]						
ТГУ Томск	EISTI FR CERGY- P01	820€	854€/месяц	820€	980€	820€	1344€
EISTI FR CERGY-P01	ТГУ Томск	820€	663€/месяц	820€	1120€	820€	1120€

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
РЯБИКОВА А.С.

2. Условия выплаты

80% от стипендии выплачивается грантополучателю до начала периода мобильности. Другие 20% выплачиваются по возвращении из принимающего университета при условии предоставления документов, подтверждающих участие в мобильности.

I. ПОДПИСИ УНИВЕРСИТЕТОВ (уполномоченных представителей)

Университет [Код Erasmus или город]	Имя, должность	Дата	Подпись ⁹
ТГУ Томск	Виктор В. Дёмин Проректор по учебной работе		
FR CERGY-P01	Мари-Жозе Ламарр Координатор программ Erasmus+ в университете mjl@eisti.eu +33 1 34 25 10 03		

⁹ Скан-копии или электронные цифровые подписи допускаются в зависимости от национального законодательства

ПЕРЕВОД БЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
РЯБИКИНА А.С.

